

Lev

Chapter 24

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לְאמֹר: 1
и-говорил ЙХВХ к- Моше говоря
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

И сказал Господь Моисею, говоря:

צִוּ אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקְחוּ אֵלֶיךָ שֶׁמֶן זַיִת טָהוֹר 2
повели [зпд]- сынам Израэля и-пусть-возьмут к-тебе и-пусть-возьмут чистое оливковое масло
[H6680](#) [H0853](#) [H3478](#) [H3947](#) [H0413](#) [H8081](#) [H2132](#) [H2134](#)
כְּתִיב לְמִאֹר לְהַעֲלֹת נֵר תָּמִיד: 2
выбитое для-светильника зажигать лампаду постоянно
[H3795](#) [H3974](#) [H5927](#) [H8548](#)

прикажи сынам Израилевым, чтоб они принесли тебе еля чистого, выбитого, для освещения, чтобы непрестанно горел светильник;

מִחוּץ לַפְּרֻכֹת בְּאֶהֱל מוֹעֵד וְאֶהֱרֹן אֹתוֹ יַעֲרֹף 3
снаружи завесы в-шатре собрания Аарон [и сыны его] должны ставить оный пред Господом
[H2351](#) [H6532](#) [H5715](#) [H0168](#) [H4150](#) [H0853](#) [H0175](#)
מֵעֶרֶב עַד־ בֹּקֶר לִפְנֵי יְהוָה תָּמִיד חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם: 3
от-вечера до- утра перед ЙХВХ постоянно устав вечный для-поколений-ваших
[H6153](#) [H5704](#) [H1242](#) [H6440](#) [H3068](#) [H8548](#) [H2708](#) [H5769](#) [H1755](#)

вне завесы ковчега откровения в скинии собрания Аарон [и сыны его] должны ставить оный пред Господом от вечера до утра всегда: это вечное постановление в роды ваши;

עַל הַמְּנִרָה הַטְּהֹרָה יַעֲרֹף אֶת־ הַנְּרוֹת לִפְנֵי יְהוָה תָּמִיד: 4
на светильнике чистом пусть-устраивает [зпд]- лампы перед ЙХВХ постоянно
[H4501](#) [H2889](#) [H0853](#) [H6440](#) [H3068](#) [H8548](#)

פ
[P]

на подсвечнике чистом должны они ставить светильник пред Господом всегда.

וְלָקַחְתָּ סֹלֶת וְאֶפֶיֶת אֹתָהּ שְׁתַּיִם עֶשְׂרִים חֲלֹת שְׁנַיִם עֶשְׂרִים 5
и-возьми муку и-испеки её двенадцать двенадцать десятых два хлебов двенадцать
[H3947](#) [H5560](#) [H0644](#) [H0853](#) [H8147](#) [H6240](#) [H2471](#) [H8147](#) [H6241](#)
יְהִי הַחֶלֶה הָאֶחָד: 5
пусть-будет хлеб один
[H1961](#) [H2471](#) [H0259](#)

И возьми пшеничной муки и испеки из нее двенадцать хлебов; в каждом хлебе должны быть две десятых ефы;

וּשְׂמַתָּ אוֹתָם שְׁתַּיִם מְעַרְכוֹת שֵׁשׁ הַמְּעַרְכֹת עַל הַשֻּׁלְחָן הַטְּהוֹר לִפְנֵי יְהוָה: 6
и-положи их двумя рядами шесть рядов на столе чистом перед ЙХВХ
[H8147](#) [H0853](#) [H4634](#) [H8337](#) [H4635](#) [H7979](#) [H2889](#) [H6440](#) [H3068](#)

и положи их в два ряда, по шести в ряд, на чистом столе пред Господом;

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|---|
| לְאֶזְכָּרָהּ | לֶלֶחֶם | וְהָיְתָה | זָכָה | לְבִנְיָהּ | הַמְעֲרֶכֶת | עַל- | וְנָתַתְּ | 7 |
| напоминанием | для-хлеба | и-будет | чистый | ладан | ряд | на- | и-положи | |
| H0234 | H3899 | H1961 | H2134 | H3828 | H4635 | | H5414 | |

| | |
|-----------------------|-----------------------|
| לְיְהוָה: | אֵשׁ |
| для-ИХВХ | огненная-жертва |
| H3068 | H0801 |

и положи на [каждый] ряд чистого ливана [и соли], и будет это при хлебе, в память, в жертву Господу;

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| מֵאֵת | תָּמִיד | יְהוָה | לִפְנֵי | יַעֲרֹכֵנוּ | הַשַּׁבָּת | בַּיּוֹם | הַשַּׁבָּת | בַּיּוֹם | 8 |
| от | постоянно | ИХВХ | перед | пусть-устраивает-его | субботы | в-день | субботы | в-день | |
| H0854 | H8548 | H3068 | H6440 | | H7676 | H3117 | H7676 | H3117 | |

| | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|
| עוֹלָם: | בְּרִית | יִשְׂרָאֵל | בְּנֵי- |
| вечный | завет | Израэля | сынов- |
| H5769 | H1285 | H3478 | |

в каждый день субботы постоянно должно полагать их пред Господом от сынов Израилевых: это завет вечный;

| | | | | | | | |
|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| כִּי | קָדֵשׁ | בְּמָקוֹם | וְאָכְלוּהוּ | וּלְבָנָיו | לְאַהֲרֹן | וְהָיְתָה | 9 |
| ибо | святom | в-месте | и-пусть-едят-его | и-для-сыновей-его | для-Ахарона | и-будет | |
| | H6918 | H4725 | H0398 | | H0175 | H1961 | |

| | | | | | | | | |
|-----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| ס | עוֹלָם: | חֻק- | יְהוָה | מֵאֵשׁ | לּוֹ | הוּא | קָדָשִׁים | קָדָשׁ |
| [S] | вечный | устав- | ИХВХ | из-огненных-жертв | для-него | он | святынь | святыня |
| | H5769 | H2706 | H3068 | H0801 | | H1931 | H6944 | H6944 |

они будут принадлежать Аарону и сынам его, которые будут есть их на святом месте, ибо это великая святыня для них из жертв Господних: это постановление вечное.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|----|
| בְּתוֹךְ | מִצְרַיִם | אִישׁ | בֶּן- | וְהוּא | יִשְׂרָאֵלִית | אִשָּׁה | בֶּן- | וַיֵּצֵא | 10 |
| среди | египтянина | мужчины | сын- | и-он | израильянки | женщины | сын- | и-вышел | |
| H8432 | H4713 | H0376 | | H1931 | H3482 | H0802 | | H3318 | |

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|---------------|-----------------------|--------|
| יִשְׂרָאֵלִי: | וְאִישׁ | יִשְׂרָאֵלִית | בֶּן | בְּמַחֲנֶה | וַיִּנְצְוּ | יִשְׂרָאֵל | בְּנֵי |
| израильянин | и-человек | израильянки | сын | в-стане | и-поссорились | Израэля | сынов |
| H3481 | H0376 | H3482 | | H4264 | | H3478 | |

И вышел сын одной Израильянки, родившейся от Египтянина, к сынам Израилевым, и поссорился в стане сын Израильянки с Израильянином;

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|-------------|----|
| אָתּוּ | וַיָּבִיאוּ | וַיִּקְלַל | הַשֵּׁם | אֶת- | יִשְׂרָאֵלִית | הָאִשָּׁה | בֶּן- | וַיִּקְבֹּץ | 11 |
| его | и-привели | и-проклял | Имя | [зпд]- | израильянки | женщины | сын- | и-проколот | |
| H0853 | H0935 | H7043 | H8034 | H0853 | H3482 | H0802 | | | |

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|
| אֶל- | מֹשֶׁה | וְשֵׁם | אִמּוֹ | שְׁלֹמִית | בֵּת- | דִּבְרֵי | לְמֹטֶה- | דָּן: |
| к- | Моше | и-имя | матери-его | Шломит | дочь- | Диври | из-колена- | Дана |
| H0413 | H4872 | H8034 | H0517 | H1323 | H1704 | H4294 | H1835 | |

хулил сын Израильянки имя [Господне] и злословил. И привели его к Моисею [имя же матери его Саломиф, дочь Давриина, из племени Данова];

| | | | | | | | | |
|-----|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|-----------------|-----------------------|-----------------------|----|
| פ | יְהוָה: | פִּי | עַל- | לָהֶם | לְפָרֵשׁ | בְּמוֹשְׁמֶר | וַיִּנְחֲהוּ | 12 |
| [P] | ИХВХ | устам | по- | им | чтобы-изъяснить | под-стражу | и-поместили-его | |
| | H3068 | H6310 | | H1992 | | H4929 | H3240 | |

и посадили его под стражу, доколе не будет объявлена им воля Господня.

| | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| לְאָמֹר: | מֹשֶׁה | אֶל- | יְהוָה | וַיְדַבֵּר | 13 |
| говоря | Моше | к- | ИХВХ | и-говорил | |
| H0559 | H4872 | H0413 | H3068 | H1696 | |

И сказал Господь Моисею, говоря:

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| הַשְּׂמָעִים | כָּל- | וְסָמְכוּ | לְמַחֲנֶה | מִחוּץ | אֶל- | הַמְּקַלֵּל | אֶת- | הוֹצֵא | 14 |
| слышавшие | все- | и-пусть-возложат | стана | вне | к- | проклинающего | [зпд]- | выведи | |
| H8085 | H3605 | H5564 | H4264 | H2351 | H0413 | H7043 | H0853 | H3318 | |
| הָעֵדָה: | כָּל- | אֹתוֹ | וְרָגְמוּ | רֹאשׁוֹ | עַל- | יְדֵיהֶם | אֶת- | | |
| собрание | все- | его | и-побьют-камнями | голову-его | на- | руки-свои | [зпд]- | | |
| H5712 | H3605 | H0853 | H7275 | | | H3027 | H0853 | | |

выведи злословившего вон из стана, и все слышавшие пусть положат руки свои на голову его, и все общество побьет его камнями;

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|----|
| יִקְלֵל | כִּי- | אִישׁ | אִישׁ | לְאָמֹר | תְּדַבֵּר | יִשְׂרָאֵל | בְּנֵי | וְאֶל- | 15 |
| проклянёт | если- | человек | человек | говоря | говори | Израэля | сынам | и-к- | |
| H7043 | | H0376 | H0376 | H0559 | H1696 | H3478 | | H0413 | |
| | | | | חַטָּאתָיו: | וְנָשָׂא | אֱלֹהָיו | | | |
| | | | | грех-свой | и-понесёт | Элохим-своего | | | |
| | | | | H2399 | H5375 | H0430 | | | |

и сынам Израилевым скажи: кто будет злословить Бога своего, тот понесет грех свой;

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------------|----|
| כָּל- | בּוֹ | יְרָגְמוּ- | רָגוּם | יוּמָת | מוֹת | יְהוָה | שֵׁם- | וְנִקְבַּ | 16 |
| все- | его | побьют- | каменьями | умрёт | смертью | ИХВХ | имя- | и-произносящий | |
| H3605 | | H7275 | H7275 | H4191 | H4191 | H3068 | H8034 | | |
| | | שֵׁם יוּמָת: | בְּנִקְבוֹ- | קְאוּרָח | כִּנֹּר | הָעֵדָה | | | |
| | | умрёт | Имени | так-и-уроженец | как-пришелец | собрание | | | |
| | | H4191 | H8034 | H0249 | H1616 | H5712 | | | |

и хулигель имени Господня должен умереть, камнями побьет его все общество: пришлец ли, туземец ли станет хулить имя [Господне], предан будет смерти.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|-----------------------|----|
| שֵׁם יוּמָת: | מוֹת | אָדָם | נַפְשׁ | כָּל- | יָכָה | כִּי | וְאִישׁ | 17 |
| умрёт | смертью | человека | душу | всякую- | убьёт | если | и-человек | |
| H4191 | H4191 | H0120 | H5315 | H3605 | H5221 | | H0376 | |

Кто убьёт какого-либо человека, тот предан будет смерти.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| נַפְשׁ: | תָּחַת | נַפְשׁ | יְשַׁלְּמֶנָּה | בְּהֵמָה | נַפְשׁ- | וּמָכָה | 18 |
| душу | за | душу | заплатит-за-неё | скота | душу- | и-убивающий | |
| H5315 | H8478 | H5315 | | H0929 | H5315 | H5221 | |

Кто убьёт скотину, должен заплатить за нее, скотину за скотину.

| | | | | | | | | | | |
|-------|-----------|------|--------|-----------|-----------------------|-------|-----------------------|-------|-----------------------|----|
| לּוֹ: | יַעֲשֶׂה | כֵּן | עָשָׂה | כַּאֲשֶׁר | בְּעֵמִיתוֹ | מוֹם | יִתֵּן | כִּי- | וְאִישׁ | 19 |
| ему | сделается | так | сделал | как | ближнему-своему | порок | даст | если- | и-человек | |
| | | | | | H5997 | | H5414 | | H0376 | |

Кто сделает повреждение на теле ближнего своего, тому должно сделать то же, что он сделал:

| | | | | | | | | | | | | |
|-------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|-----------------------|------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| מוֹם | יִתֵּן | כַּאֲשֶׁר | שֵׁן | תָּחַת | שֵׁן | עֵין | תָּחַת | עֵין | שֶׁבֶר | תָּחַת | שֶׁבֶר | 20 |
| порок | даст | как | зуб | за | зуб | глаз | за | глаз | перелом | за | перелом | |
| | H5414 | | H8127 | H8478 | H8127 | | H8478 | | H7667 | H8478 | H7667 | |
| | | | | | | בּוֹ: | יִתֵּן | כֵּן | בְּאָדָם | | | |
| | | | | | | ему | будет-дано | так | человеку | | | |
| | | | | | | | H5414 | | H0120 | | | |

перелом за перелом, око за око, зуб за зуб; как он сделал повреждение на теле человека, так и ему должно сделать.

| | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| יִמּוֹת: | אָדָם | וּמִכָּה | יִשְׁלַמְנָהּ | בַּהֶמָּה | וּמִכָּה | 21 |
| умрёт | человека | и-убивающий | заплатит-за-него | скота | и-убивающий | |
| H4191 | H0120 | H5221 | | H0929 | H5221 | |

Кто убьет скотину, должен заплатить за нее; а кто убьет человека, того должно предать смерти.

| | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| יְהִי | כְּאִזְרַח | כְּכֹרֵךְ | לְכֶם | יְהִי | אֶחָד | מִשְׁפֵּט | 22 |
| пусть-будет | так-и-для-уроженца | как-для-пришельца | для-вас | пусть-будет | один | закон | |
| H1961 | H0249 | H1616 | | H1961 | H0259 | H4941 | |

| | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------|
| אֱלֹהֵיכֶם: | יְהוָה | אֲנִי | כִּי |
| Элохим-ваш | ИХВХ | Я | ибо |
| H0430 | H3068 | H0589 | |

Один суд должен быть у вас, как для пришельца, так и для туземца; ибо Я Господь, Бог ваш.

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| מִחוּץ | אֶל- | הַמְּקַלֵּל | אֶת- | וַיּוֹצִיאוּ | יִשְׂרָאֵל | בְּנֵי | אֶל- | מֹשֶׁה | וַיְדַבֵּר | 23 |
| вне | к- | проклинающего | [зпд]- | и-вывели | Израэля | сынам | к- | Моше | и-говорил | |
| H2351 | H0413 | H7043 | H0853 | H3318 | H3478 | | H0413 | H4872 | H1696 | |

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------|---------|-----------------------|----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| צִוָּה | כַּאֲשֶׁר | עָשׂוּ | יִשְׂרָאֵל | וּבְנֵי- | אֶבֶן | אֹתוֹ | וַיִּרְגְּמוּ | לְמַחְנֵה |
| повелел | как | сделали | Израэля | и-сыны- | камнем | его | и-побили-камнями | стана |
| H6680 | | | H3478 | | H0068 | H0853 | H7275 | H4264 |

| | | | |
|-----|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| פ | מֹשֶׁה: | אֶת- | יְהוָה |
| [P] | Моше | [зпд]- | ИХВХ |
| | H4872 | H0853 | H3068 |

И сказал Моисей сынам Израилевым; и вывели злословившего вон из стана, и побили его камнями, и сделали сыны Израилевы, как повелел Господь Моисею.